



HAMURA NEWS

May 1st, 2022

Published by: Hamura City

Edited by: Hisho Kouhou Ka (Secretary & Public Information Section)

5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <https://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: s102000@city.hamura.tokyo.jp

地球にやさしく暮らそう

自然や環境についていろいろな角度から考えてみませんか

<Let's be kind to the Earth! Why don't you consider it from natural angle?>

Environments Lecture [Weather Mater, Heaven, Climate change, Global Warming ~ Climate Change and the Future of the Earth]

Fuji TV series [Mezamashi 8] weather forecaster ~ Mr. Amatatsu, Takeshi who is familiar with disaster prevention. Also, there is a question corner to have opportunity to ask.

Date and Time: June 4th (Sat) 10AM~11:15AM

Location: Yutorogi Main Hall

Capacity: 400 people (if the applicant number is over, drawing will be held)

Things to bring: Winning postcard return from city hall.

How to apply: Till **May 16th (Mon)**, please send via Ofukuhagaki (send and reply postcard)

[Send postcard back side] 1) Zip code 2) Address 3) Name 4) Telephone number

[Reply postcard front side] 1) Zip code 2) Address 3) Name

Send to: 〒205-8601 (need not address) Kankyo Hozen Ka, [Kankyo Koen Kai]

- Decision Notice will be sent till May 20th (Mon).
- Application will not be available via website.

Inquiries: Kankyo Hozen Ka ☎Ext.224

令和4年度「環境配慮事業費助成」受付開始

< Start Accepting Environmentally Friendly Business Expense Subsidies for Fiscal year 2022 > ~ Promoting Energy Generation & Conservation * Greenery Creation ~

Hamura City has been supporting local residents and businesses with their effort on reducing environmental impact by providing public subsidies for eco-friendly retrofitting and increasing greenery in city landscape, also promoting efforts of the environmentally friendly business industry. If you are considering application of eco-friendly improvement or greenery creation to your home or business entity, or even if the work is already completed, please feel free to consult and find out if these subsidy programs can help you.

Inquiries: Kankyo Hozen Ka ☎Ext.226

Subjects:

- ① Building improvement works aiming for conserving energy, installation of devices for clean energy usage / generation (ZEH/B structure with low emission, zero emission of CO², water tank, etc.), purchase of next-generation vehicles, other energy efficiency improvement works.
- ② Installing green hedge, planting trees / lawn in garden, roof garden, facade/outer-wall greening.
- ③ Purchasing food waste management containers, etc. (Composting container, etc.)

Subsidy Eligibility Period: Works must be finished during Jan 1st, 2022 ~ Dec 31st, 2022

Application and Inquiries: Starting from May 2nd (Mon) to Kenkyo Hozen Ka ☎Ext.226

ソーラードライヤー工作講座

< "Solar Dryer" Workshop >

This is a class on how to make the dry vegetables, fruits and Rusk by Solar Dryer within short term. It will

make food materials to be sweeter and delicious, the best preserved foods for emergency periods. There is also having cooking recipes introductions.

Date: May 21st (Sat), 1:30PM ~ 4PM

Eligibility: Hamura Residents and workers have preference over those from other municipalities.

Location: Sousakushitsu 1 on the 3rd floor of Yutorogi Center.

Capacity: First 10 Fee: ¥1,200 for ingredients

Things to Bring: Bottle of drinking water and Pen

Application and Inquiries: Please call or come to Kankyō Hozen Ka, Ext. 225 or send an e-mail to s205000@city.hamura.tokyo.jp, no later than March 18th (Wed), 5PM.

5月は「燃やせるごみ分別強化月間」

< May is "Burnable Waste Accurate Separation Month" >

In order to reduce the amount of Burnable waste, May, September and February are designated as "Burnable Waste Separation Enhancement Month" every year. Please separate what can be recycled as a resource, not as burnable waste.

Decreasing & Sorting points: 減量、分別のポイント

- Kitchen waste : Drain well
- Direct Mail or school print : "Miscellaneous Paper"
- Items with plastic mark : After removing dirt, "Plastic containers and packaging"
- Sheets, blankets and clothes: Bundled with strings, "Used Clothes / Fibers"
- PET bottle: Remove the cap and label, body is PET bottle and label is "Plastic containers and packaging"
- Food loss: Make a note of shopping and only buy what you need.

Inquiries: Seikatsu Kankyō Ka ☎Ext. 205



「はむらエコアクションポイント」抽選会

令和3年度後期分(10月1日~3月31日)

<Hamura Eco Action point lottery> Fiscal Year 2021 the Late half period (October 1st ~ March 31st) >

Date and Time: May 13th (Fri) 10AM~

Location: Hamura City East Building 4F Special Meeting Room

Eligibility: Hamura Eco-Action Point Project Participants

Thing to Bring: Hamura Eco-Action Point lottery ticket (copy)

The prize are convenient and kind to earth items:

1,000 points course ~ 3 LED bulbs with human sensor (1)

500 points course ~ Cutting board made of Tama Wood (3)

300 points course ~ Hamura Rice 1.5 Kg (10)

Inquiries: Kankyō Hozen Ka ☎Ext. 224

お知らせ

INFORMATION

2022年度 外国人のためのリレー専門家相談会 開催予定表

FREE CONSULTATION FOR FOREIGN RESIDENTS FY2022 SCHEDULE

- Professionals in various fields: Lawyers, administrative scriveners, certified social insurance labor consultants, medical doctors, etc.
- Consultations available for a variety of issues:
Residence status, visas, marriage, divorce, labor-related issues, education and access to higher education, pensions and insurance, taxes, medical care, problems related to accommodation, contracts, etc.
- Interpreters in various languages
- Strict protection of confidentiality
- Free of charge



No.	Date and Time	Venue	Sponsor / Inquiries
1	May 28 th (Sat)2:30PM ~ 4:30PM Reservation required Deadline : May 21(Sat)	Musashino Swing Building 10F Skyroom 2-14-1 Sakai Musashino Shi *Online consultation is also available.	Musashino International Association ☎0422-56-2922
2	June 26 th (Sun)1:30PM ~ 4:30PM *Reservation required Deadline : June 9 th (Thu)	*Online consultation via Zoom. (Please contact the host if online consultation is inconvenient for you.)	Itabashi Culture and International Exchange Foundation ☎03-3579-2015
3	July 30 th (Sat)10:30AM ~ 3PM *Reservation required Deadline : July 15 th (Fri)	Sancha Sharenade Hall, 2-16-7 Taishido, Setaya Ku	Setagaya City Culture and International Affairs Division ☎03-6304-3439
4	August 27 th (Sat) 1PM ~ 4:30PM *Reservation required Deadline: Aug 24 th (Wed)	Class room, mics Ota, 1F Ota City Consumer Center, 5-13-26 Kamata, Ota-Ku	Ohta Citizen's Network for Peoples' Togetherness (OCNet) ☎03-3730-0556 Legato Ota ☎03-3731-3831
5	Sep 4 th (Sun) 1:30PM ~ 3:30PM *Reservation required Deadline: Aug 28 th (Sun)	Bunkyo Civic Center 5F Conference Room, 1-16-21 Kasuga, Bunkyo-Ku *Online consultation via Zoom is also available	Bunkyo Multilingual Support Network Email: bunkyotagen5sn@gmail.com
6	Sep 10 th (Sat) 1PM ~ 5PM *Reservation required Deadline: Sep 5 th (Mon)	1-20-6 3F Higashi-Ueno, Taito-Ku *Online consultation via Zoom is also available	Globe Community Interaction URL: http://gci.or.jp/ Email: office@gci.or.jp
7	Oct 1 st (Sat) 10AM ~ 3:30PM *Reservation required Deadline: Sep 30 th (Fri)	Tachikawa City General Branch Office, 2-2-27 Akebonocho, Tachikawa-Shi	NPO Tachikawa Multicultural Center ☎042-527-0310
8	Oct 8 th (Sat) 1PM ~ 4PM	Bar Associations Building 3F, Kasumigaseki Legal Counseling Center, 1-1-3 Kasumigaseki, Chiyoda-ku	Contact: Daiichi Tokyo Bar Association ☎03-3595-8575
9	Oct 22 nd (Sat) 1PM ~ 5PM *Reservation required Deadline: Oct 15 th (Sat)	Chofu City Culture Hall Tazukuri 3F Conference Room, 2-33-1 Kojimacho, Chofu-shi	Chofu International Friendship Association ☎042-441-6195
10	Nov 5 th (Sat) 1PM ~ 4PM	Nakano Zero Nishi-Kan, 2-9-7 Nakano, Nakano-ku	Association for Nakano International Communications ☎03-5342-9169
11	Nov 19 th (Sat) 2PM ~ 4:40PM *Reservation required from: Oct 7 th (Fri), in order received	Higashimurayama Central Community Hall, 2-33-2 Honcho, Higashimurayama shi.	Higashimurayama City Citizen's Consultation and Interaction Section ☎042-393-5111
12	Dec 10 th (Sat) 2PM ~ 4PM	Kanda Kosho Center Building 6F, CINGA office, 2-3 Kanda Jimbocho, Chiyoda-ku	CINGA Citizen's Network for Global Activities ☎03-6261-6225
13	Jan 28 th (Sat) 1PM~4PM *Reservation required Deadline: Jan 20 th (Fri)	Minato International Communication Space, toei Kita-Aoyama 1-chome Apart. Building 3F, 1-6-3 Kita-Aoyama, Minato-ku	Minato International Association ☎03-6440-0233
14	Feb 18 th (Sat) 1PM~4PM *Reservation required	Suginami City Office, 1-15-1 Asagaya - Minami, Suginami-ku	Suginami Association for Cultural Exchange ☎03-5378-8833
15	March 12 th (Sun) 1:30PM ~ 3:30PM *Reservation required Deadline: Mar 9 th (Thu)	Machida City Machida Shimin Forum 4F, 4-9-8 Haramachida, Machida-shi	Machida Cultural and International Exchange Foundation, Machida International Center ☎042-722-4260

スポーツセンターを利用できない期間を延長します

<Extend the period to use Sports Center for Vaccination>

The city is preparing for the 4th COVID-19 vaccination based on the national policy. Along with this, the following period will be postponed to use Sports Center 2nd Hall.

Period before change: until July 31st, 2022 --> after change: until March 31st, 2023.

** Subject to change schedule depending on the status of vaccination situation.



3 回目のワクチンを打つ前に新型コロナウイルス感染症にかかったら…

<If you get COVID-19 infection before you get the 3rd vaccine. >

Those who have COVID-19 infection after completing the 1st and 2nd vaccination will receive the 3rd vaccination. The interval is set to 3 months as a guide. This is not the case if the person is in good physical condition and wishes to be vaccinated promptly, but it will be judged by doctor who will pre-examine on the vaccination day.

** Reference: Ministry of Health, Labor and Welfare "Points for confirming pre-examination slips ver. 6.0 (April 13th, 2022)

Inquiries: Hamura City New Coronavirus (COVID-19) Call Center ☎0570-030207, 9AM~5PM (include Saturday, Sunday and Holidays)

** For Hearing-Impaired person, please use fax ☎042-554-4767 or phone relay services Kenko Ka (in Hoken Center)☎Ext.627~630

熱が出た！ どうしよう コロナかも？と思った時の相談窓口

Consultation Counter when you think it might be COVID-19

◆ What should I do ~ **FEVER**

- 1) Call your home doctor
- 2) If you do not have home doctor, please go to medical facility.
Details via Hamura Koho 5/1 version QR code.
- 3) Tokyo Metropolitan Fever Consultation Center
☎03-5320-4592 24hours (include Saturdays, Sundays and Holidays)
☎03-6258-5780 24hours (include Saturdays, Sundays and Holidays)

Or Tokyo Metropolitan Fever Consultation Center Medical Facilities direct dial ☎03-6630-3710
24 hours (include Saturdays, Sundays and Holidays)

市営住宅入居登録者募集

< Hamura City Public Housing (Shiei Juutaku) >

Shiei Juutaku housings are managed by the city government in purpose of providing affordable housings for low-income earners having housing problems.

People can sign up for the FY 2022 tenant program. The application of housings for general household or elderly household are now accepted.

Housing at the following districts: Please inquiry.

- For general household ~ Sakae-Cho, Tamagawa, Mihara, Mazaka, and Hane Kami
- For elderly household ~ Fujimidaira, Mihara, Hanekami
- For wheel-Chair ~ Hanekami only

Eligibility: Applicant must have been a Hamura City citizen for at least 2 years, who haven't city tax delinquency, income restrictions etc. Tax payment history will also be put into consideration.

How to apply and Inquiries: May 6th (Fri) ~ 16th (Mon), submit to City Hall 2F Kenchiku Ka

* The candidates will be selected by open drawing on June 21st (Tue) 10AM at City Hall 2nd Floor No. 203 Conference Room.

Registration validity period: From the day of drawing to March 31st (Fri), 2023.

Application brochures distribution:

** Available Term: May 6th (Fri) ~ 16th (Mon)

** Locations: City Hall 1F Main Reception Desk, 2F Kenchiku Ka and the front desk of B1 Security Guard Room.

Inquiries: Kenchiku Ka, Ichi Kanri Kakari ☎Ext.252

HEALTH

子宮頸がん予防接種のお知らせを送付します

< Notification of Cervical Cancer Vaccination >

Since it became clear that the effectiveness of cervical cancer vaccination outweighs the risk of adverse reactions, government has decided to resume active recommendation from fiscal 2022 year.

[Fiscal 2022 Year Vaccination]

Vaccination tickets were sent out in April for eligibility.

Eligibility: Females who are 12 years old (the 6th grade) to 16 years old (the 1st grade of high school), born between April 2nd, 2006 ~ April 1st, 2011.

** The standard vaccination period is the 1st year of Junior High School (13 years old this year).

Vaccination methods: Please make a reservation with designed medical institution with city and bring your Maternal and child health handbook, Questionnaire, Health insurance card, etc.

[Catch - UP Vaccination]

Those who are eligibility can be vaccinated free of charge during period.

Eligibility: Female age 17~25 this year (born April 2nd, 1997 ~ April 1st, 2006)

Vaccination Period: April, 2022 ~ March 2025

Notice sending: May, 2022 (scheduled)

Vaccination Methods: Please make a reservation with designed medical institution with city and bring your maternal child health handbook, health insurance card, etc.

** Please use the Questionnaire slip provide by the medical institution.

[About Cervical Cancer Vaccination]

There are two types of vaccines that can be received at public expense, both can prevent infections of HPV type 16 and 18 which are prone to cervical cancer. They also prevent about 50 ~ 70% of the causes of cervical cancer.

The same vaccine will be inoculated total 3 times between 6 months ~ 1 year.

** Vaccination is not compulsory, please receive it if you wish to get the vaccination after confirming the effects and risks.

Inquiries: Kosodate Sodan Ka, Boshi Hoken. Sodan Kakari ☎Ext.697

高齢者肺炎球菌ワクチン予防接種

< Pneumococcal Vaccination for Elderly >

The pneumococcal vaccine was included in the vaccination schedule implemented by the City. Vaccinations for elderly residents at age 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, and 100 or older will be offered.

Eligibility: Hamura residents who have not received this vaccination who meet one of the following:

- ① will reach age 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, and 100 or older at year in which the vaccination is administered
- ② age 60 to younger than 65 as of the vaccination date and have any heart, kidney or respiratory disease, or immune dysfunction caused by AIDS. (patient ② must obtain a physician's certificate or present Physical Disability Certificate grade 1)

Subsidy Amount: ¥6,500

- Please pay by subtracting the subsidy amount from the vaccination cost at the medical institution counter (only once within the deadline)

Location: Designed Medical facilities in Hamura City (Please make a reservation call)

Term: Till March 31th, 2023

Notes:

- If you inoculate at a medical institution other than the designated institution or after the period, you will be responsible for the full amount.
- Even if the vaccination ticket arrives, those who have been vaccinated in the past are not eligible.
- The vaccination subsidy ticket will be mailed to eligibility in late of April.
- For designated medical institutions, please see the vaccination subsidy ticket, city official website or contact us.
- In general, if you receive other vaccinations before or after COVID-19, please leave an interval of 14 days or more.

Inquiries: Kenko Ka (in Hoken Center) ☎Ext.623

6月は児童育成手当の年度切替え月

◆ **June is Switching Month for Child Support Allowance (Jidou Ikusei Teate)**

For new applicants, please submit 2021 income status less limit amount during May to process application procedure. If you are already qualifying in last year, please submit your current status till end of May.

Eligibility: Household of a parent/guardian with child(ren) who turns 18 year old or younger in FY2022 or are looking after the child on behalf of guardian. Eligibility is offered by any of the following conditions.

- Father or mother was deceased
- Parents are divorced
- Child was born out of wedlock
- Parent has severe disability that prevents him/her to be employed (issued with a mental disability certificate Shintai Shougaiha Techou grade 1~2)
- Child whose father or mother is life unknown
- Child is abandoned for over one year by father or mother
- Child is under DV protection order by father or mother
- Child whose father or mother has been detained for more than one year by law

Allowance Amount: ¥13,500 per child, monthly

Requirement:

- 1) Copy of the family register of the applicant and child
- 2) Bank Passbook in the name of the applicant
- 3) Physical disability certificate or Ai no Techou
- 4) Identity verification documents. (Driving license, my number card, passport etc.)

** Other documents may be requires depending on the receiving requirements.

児童育成手当 (障害手当)

◆ **Special Child Support Allowance for Disabled Children (Jidou Ikusei (Shougai) Teate)**

Eligibility: Household of a parent/guardian with child(ren) under 20 years old with following disability

Severe Disability: Mental disability or certificate (Shintai Shougaiha Techou) grade 1~2, Intellectual Disability Certificate (Aino Techou) level 1 ~ 3 and Cerebral Palsy or Progressive muscular atrophy

Light Disability: Mental disability or certificate (Shintai Shougaiha Techou) grade 3~4 and Intellectual Disability Certificate (Aino Techou) level 4.

Income standard	Tokyo Metropolitan Within Income standard	Hamura City Within Income Standard	Hamura City Over Income Standard
Severe Disability	¥15,500	¥13,500	Not applicable
Light Disability	-	¥12,500	Not applicable

*depending on the disability and household income

※Multiple benefits cannot be received.

*Income standard is different with Tokyo Metropolitan and City system, please check in advance.

Inquiries: Kosodate Sodan Ka, Teate. Josei Kakari ☎Ext. 236

ANIMAL WELFARE

飼い主のいない猫の不妊去勢手術費等を助成します

<City will subsidize the cost of infertility castration surgery for CATS without owners>

The city subsidizes part of the surgery costs to organizations that perform sterile castration surgery on cats without owners.

Eligibility: An organization that meets all of the following conditions.

- 1) An organization consisting of 3 or more people who carry out proper breeding prevention activities **, including 2 or more adults.
- 2) The representative is Hamura citizen
- 3) Being an organization registered in the city.

Subsidy details: Infertility castration surgery costs for cats without owners (upper limit : ¥10,000 for female cats, ¥5,000 for male cats).

** Proper breeding prevention activities: Activities to prevent the impact on the living environment such as pollution caused by unreasonable breeding of cats without owners in the city.

For details on how to register a group, please check the city official website.

Inquiries: Kankyo Hozen Ka ☎Ext. 226

TAX

軽自動車税(種別割)納税通知書を5月上旬に送付します

< Light Vehicle Tax Notice sending out in Early of May>

Light Vehicle Tax is imposed on the registered owner based on the ownership registration as of April 1st.

Tax Notification for Light Vehicle (軽自動車税納税通知書) will be mailed to the applicable vehicle owners in early May. Light Vehicle Tax payment is accepted at designated financial institutions and at convenience stores (participating stores are listed on back side of the notification).If you need a receipt, please pay directly at these stores.

◆There is a tax exemption measure for light vehicles owner with disability. Application for the exemption must be filed before **May 31st (Tue)**. Those who were Light Vehicle Tax Exempt during last year need to file an application again only if the registered vehicle was replaced with an another vehicle. Any eligibility and further details to apply, please contact with City Hall Kazei Ka, Shiminzei-Kakari

Inquiries: Kazei Ka, Shiminzei Kakari ☎Ext.165

CHILDREN

妊産婦オンライン相談(要予約)

<Pregnant woman Online Consultation (reservation required)>

Please feel free to use online consultation with midwife.

Eligibility: Pregnant woman or raising children mother living in Hamura City (generally within one year after giving birth)

Date and Time: May 19th (Thu) 10AM~11AM

Inquiries: Kosodate Sodan Ka, Boshi Hoken.Sodan Kakari (in Hoken Center) ☎Ext. 692

1歳児教室「1歳ちゃん♪ 集まれ〜!」

< The 1 Year-Old and Parent Get-Together Group >

The "Happy" Kosodate Chiiki Houkatsu Center (Regional Family Support Center) will hold a get-together for fun class geared toward 1 year old kids and their parents. They will offer tips on how to stop breast feeding or about safety, and the child can play with other children.

Date: May 24th (Tue), from 9:30AM ~ 11AM Location: Hoken (Health) Center

Capacity: First 8 (in order of application) Priority for applicants of the 1st time to participate

** Admission are not allowed for Siblings of participating child.

Things to Bring: Boshi Kenkou Techou (Maternal Handbook), Bath Towel and Beverage

Application and Inquiries: Starting from May 6th (Fri) 9AM~, please call or come directly to Kosodate Sodan Ka, Sodan Kakari Ext. 692 (Please call in advance.)

< Chatting Place for Parents > おしゃべり場 「子どもとのあそび」

This month's topic is "Play with Children". Child Care Volunteers will attend your children during the event. Please feel free to join and share some thoughts and tips for child rearing. Child care volunteers will look after your children during this gathering.

- Every month 1st ~ End of Month 9AM~ Noon while counselor is available hours

Place & Date: Central Children Center – Tue, Thu & Sat East Children Center – Tue, Fri & Sun West Children Center – Mon, Wed & Fri	Inquiries: Kodomo Katei Shien Center ☎042-578-2882
---	--

■ 「ちょこっと広場」を利用して下さい

< "Chokotto Hiroba" Consultation Services- Require Reservation >

The Child Rearing Consultation Service offered by Clinical Psychologists assigned from Hamura City Child and Family Support Center (Kodomo Katei Shien Center), "Chokotto Hiroba" are offered to city citizens. Please feel free to visit to talk about your child's psychological development, parent's mental stress and etc. In addition to the general consultation, they provide more detailed consultation about the various matters related to the growth by addressing the specific needs of your child.

◆ Consultation for Emotional Wellbeing of Your Child ~ "Kokoro No Soudan"

Date and Time	Capacity	Location
May 20 th (Fri) ①10AM ②11AM	Each One (in application order)	West Children Center

◆ Speaking Consultation ~ "Speech therapist"

A speech therapist is available for professional consultation on language at Hoken Center

** May Dates: May 13th (Fri) and 23rd (Mon)

Date and Time	Capacity	Location
May 13 th (Fri) / 23 rd (Mon) ① 9:30AM ③ 1:15PM ② 10:45AM ④ 2:30PM	Each One (in application order)	Hoken Center

Each consultation is scheduled to be held annually on the city's official website.

Inquiries: Kosodate Sodan Ka, Boshi Hoken.Sodan Kakari (Hoken Center) ☎Ext. 694

ひとり親家庭ホームヘルプサービス事業

< Household Chore Assistance for Single Parent Family >

The city offers household chore assistance for single parent families who struggle to maintain their daily household chores. A "home helper" will be dispatched to help with these tasks when the parent is unable to offer functional childcare or the management of household routines.

Eligibility: 1) Those who have been a single parent family for less than 2 years.

2) The child is preschool age

3) The parent or the child of compulsory education age is injured or ill

* Prior consultation is required to receive assistance. Please ask for details.

"Home Helper" Duties: Childcare and all house works.

Hours: 1 dispatch per day for each household, for 2 to 8 hours, up to 12 times a month

Inquiries: Kosodate Sodan Ka, Kodomo Katei Shien Center Kakari, ☎Ext. 239

図書館

LIBRARY ☎042-554-2280

■ 図書館ボランティアで活動しませんか

< Recruitment of Library Volunteers >

Various volunteer circles are active in Hamura City Library.

If you are interested, please contact.

■ **Library Close Day:** May 17th (Tue)

Inquiries: Library ☎042-554-2280

<TOKYO METROPOLITAN PUBLIC HOUSING "Toei Juutaku" May 2022>

(Toei Juutaku housings are managed by the Tokyo Metropolitan government in purpose of providing affordable housings for low-income earners.)

Availabilities for this application period are for the following household types;

- ★ family unit (general) 2600 units
- ★ family unit (young parent) 750 units
- ★ Houses that people died of illness 357 units

Application: The completed application form must reach Shibuya Post office by mail before **May 20th (Fri)**.

*Tenants will be selected by 9:30AM ~ 11AM drawing on June 28th (Tue) held at the TMG Office No.2 Building, 1F Hall

Brochure with application form (in Japanese) is available during May 6th (Fri) ~ 16th (Mon).

Locations for Brochure Handout: Toshi Keikaku Ka (city hall 2nd Fl.), City Hall 1st FL Reception and B1 Security Guard Room

There are applicant eligibility qualifications regarding income level, period of resident registration history, etc. For details, please refer to the application brochure.

Inquiries: Tokyoto Juutaku Kyoukyuu Kousha, Toei Jyuutaku Boshuu Center (JKK Tokyo Application Center) May 6th (Fri) ~ 20th (Fri) ☎0570-010-810 / other times ☎03-3498-8894 *weekdays only.

スポーツセンター

SPORTS CENTER ☎042-555-0033

< The 62th Field Golf Tournament > 第62回フィールドゴルフ大会

Date & Time: May 28th (Sat), 9:30AM~Noon (If it rains, event will be cancelled.)

Eligibility: Hamura residents and workers

Capacity: First 54 (in order of application) Fee: ¥200 (pay at site)

Location: Fujimi Park Ground

Things to bring: Golf club, balls, beverages, mask and health control check sheet.

Host: Hamura City Board of Education and Suport Suishin Iin Kyougikai

How to apply and Inquires: During May 10th (Tue) ~ 22nd (Sun) 9AM~5PM, please call, fax, e-mail or visit the Sports Center (exclude Mondays) and provide your address (or working place), name (furigana), date of birth, phone number, (☎042-555-0033, Fax ☎042-554-9974).

Email: s705005@city.hamura.tokyo.jp

* It is not allowed to apply on the event day

* Please wear mask during event for countermeasures of COVID-19 prevention

* [Health Control Check Sheets] are distributed in Sports Center or you may download from city official website.

フレッシュランド西多摩

FRESHLAND NISHITAMA ☎042-570-2626

< Opening Hours during Golden Week (the first week of May) >

We will be on regular schedule for the Golden Week May 3rd (Tue) ~ 5th (Thu)

< Freshland Nishitama Children's Day Gift >

Child visitors, the 3rd grade of elementary school students or younger, will get a gift on the Children's Day, May 5th (Thu)!

< Shoubu-yu (Iris Bath) at Freshland Nishitama >

You can enjoy this traditional custom to have fresh iris leaves in hot bath at on May5th (Thu).

Inquiries: Freshland Nishitama ☎042-570-2626

放課後子ども教室支援ボランティア募集中

< Volunteers' recruitment to Support Children's Class after School >

Recruiting people to watch over while working together such as showing their special skills as transitional play to children, supporting learning, teaching handicrafts and workshops.

Activity Date and Time: 1~2 times a week after school to 5PM (winter time is till 4:30PM)

** The day of the week varies depending on the elementary school.

** No activity if the day is no school lunch.

Locations: Elementary Schools in Hamura City

** Working in multiple elementary schools is allowed.

How to apply and Inquiries: Fill out the application form or come to Lifelong Learning Promotion Section, Yutorogi ☎042-570-0707

** The application form is available to download from the city official website



5月の相談

PUBLIC CONSULTATIONS Schedule of MAY

Category	Date	Time	Contact
Public Administration and Human Rights	19 th (Thu)	1:30pm ~ 4:30pm	Shimin Soudan-Shitsu City Hall Ext.541
Consultation for Families with Children (General Support for Child Rearing Families)	Monday ~ Friday	8:30am ~ 5pm	Boshi Hoken. Soudan Kakari at city hall ☎042-555-1111, Ext. 692, 694 or Kodomo Katei Shien Center (Family Support Center) ☎042-578-2882

◆Please do not call the Shimin Soudan-Shitsu for consultation over the telephone.

*The General Consultation for Foreign Residents service has been discontinued.

5月の休日診療

◆ LOCAL MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆

Date	Hospital / Clinic				Dental Clinic	
	9AM~5PM		5PM~10PM		9AM~5PM	
1 st (Sun)	Ozaki Clinic ☎042-554-0188	Heijitsu Yakan Kyuukan Center ☎042-555-9999	Okikura Shika ☎042-555-4331			
3 rd (Tue) Holiday	Izumi Clinic ☎042-555-8018	Hikari Clinic (Fussa-shi) ☎042-530-0221	Honda Shika Iin ☎042-554-5902			
4 th (Wed) Holiday	Wakakusa Iin ☎042-579-0311	Heijitsu Yakan Kyuukan Center ☎042-555-9999	Heizou Shika Iin ☎042-554-0066			
5 th (Thu) Holiday	Ozaku Ekimae Clinic ☎042-578-0161	Fussa-shi Hoken Center ☎042-552-0099	DenTrust ☎042-555-7064			
8 th (Sun)	Yamakawa Iin ☎042-554-3111	Hikari Clinic (Fussa-shi) ☎042-530-0221	Katou Shika Clinic ☎042-554-8887			
15 th (Sun)	Sakae-chou Shinryoujo ☎042-555-8233	Kumagawa Byouin (Fussa-shi) ☎042-553-3001	Kusaka Shika ☎042-555-7793			
22 nd (Sun)	Yokota Clinic ☎042-554-8580	Hikari Clinic (Fussa-shi) ☎042-530-0221	Takada Shika Iin ☎042-555-5903			
29 th (Sun)	Matsuda Iin ☎042-554-0358	Heijitsu Yakan Kyuukan Center ☎042-555-9999	Hanenaka Shika Clinic ☎042-554-2202			

* Tokyo Metropolitan Health & Medical Information Center "Himawari" ☎03-5285-8181 (English) 9AM~8PM